

Nummer 232

Juni 2021



Kropemann info

d'Informatiounsblat vun der Réidener Gemeng
Bulletin d'information de la commune de Redange/Attert



© Charles REISER



www.redange.lu

L-8510 REDANGE/ATTERT
38, Grand-rue
Adresse postale: B.P. 8
L- 8501 REDANGE/ATTERT



Inhalt

- 2 Inhalt
3 Wëssenswertes aus der Gemeng
4-5 Séance publique du 8 avril 2021 / AVIS
6-7 Recensement vun de Muppen / Déclarations pour chiens
8-9 Den neie PAG
10-15 Den neien Asazzenter zu Réiden
16 Police Lëtzebuerg
17 Energieatelier
18 SuperDrecksKëscht
19 Enoprimes
20 Ein Label zur Qualitätssicherung von Café Zimmern
21-22 Neies aus der Geschäftswelt
23 Fräi Aarbechtsplazen an der Gemeng Réiden
24 D'Reidener Wanterlaf a.s.b.l. huet erëm gespent
25 Par Atertdall - Sainte Claire
26 Musikschoul Kanton Réiden
27 Wie sinn ech?

Druck/Herausgeber:

Gemeinde Redingen/Attert
Ingrid Brusten, Mouchi Fasbinder, Monique
Kuffer, Carlo Nilles, Luc Pauly

Sekretariat & Layout: Philippe Faber & Tracé

Tél.: 23 62 24-1

E-Mail: kropemann@redange.lu

Kropemann-Info erscheint monatlich kostenlos.
Bitte alle Artikel für den «Kropemann-Info» bis

zum 12. des Monats 12 Uhr
zukommen lassen.

© Copyright 2021



Wëssenswertes aus der Gemeng

Un d'Geschäftsleit aus der Gemeng Réiden/Aert:

Hu dir och nach fräi Aarbechtsplazzen?
Dir wëllt gären eng Annonce an eisem Gemengebuet publizéieren?

Da schéckt eis d'Annonce bis den 12. vum Mount op kropemann@redange.lu eran.

Gemeng Réiden

Effnungszäiten



all Dag op vun
8.00 Auer bis 12.00 Auer

a Mëttwochs vun
8.00 Auer bis 12.00 Auer a vun
14.00 Auer bis 18.00 Auer

Containerpark Réiden

Tél: 26 62 09 13

Dënschdes bis Freides

vun 09.00 Auer bis 11.45 Auer
a vun 13.00 Auer bis 17.00 Auer.



Samschdes

vun 09.00 Auer bis 16.00 Auer.

Mir bieden lech weiderhin esou wäit ewéi méiglech,
Är Demarchen iwwer Telefon, E-Mail oder Courier ze erleedegen.

Kontaktpersounen vun de jeeweilegen Servicer:

Nous vous recommandons de maintenir, dans la mesure du possible, l'exécution de vos démarches par téléphone, e-mail ou courrier postal.

Veuillez trouver ci-après les coordonnées des différents services:

Accueil téléphonique:

236224-1 / philippe.faber@redange.lu

Secrétariat:

236224-20 / secretariat@redange.lu

Bureau de la population / Etat Civil:

236224-30 / population@redange.lu

Facturation, déchets, chèques-service, déclarations chiens

236224-32 / joelle.schmitt@redange.lu

Recette:

236224-40 / recette@redange.lu

Service technique:

236224-50 / technique@redange.lu

Offallkalenner

Mëttwoch, den 2. Juni: Valorlux

Freideg, de 4. Juni: Biooffall

Mëttwoch, den 9. Juni: Hausofall

Freideg, den 11. Juni: Biofall

Mëttwoch, de 16. Juni: Valorlux

Freideg, den 18. Juni: Biooffall

Méindeg, den 21. Juni: Pabeiersammlung

Donneschdeg, de 24. Juni: Hausof. / Glas.

Freideg, de 25. Juni: Biofall

Mëttwoch, den 30. Juni: Valorlux



Séance publique du conseil communal du 8 avril 2021

ORDRE DU JOUR

Approbation de l'ordre du jour.

1. Approbation d'actes, de contrats et de conventions ;
2. Adaptation du règlement concernant l'allocation de subsides aux clubs et associations ;
3. Approbation du règlement d'ordre intérieur du service d'éducation et d'accueil – S.E.A. Beiestack ;
4. Adaptation du règlement-taxe concernant la participation des riverains aux frais de raccordement au réseau de distribution d'eau ;
5. Décision de principe concernant la prolongation de la piste cyclable entre Ospern et Reichlange ;
- Divers.

Toutes les décisions ont été prises à l'unanimité des membres présents.

Approbation d'actes, de contrats et de conventions

- Approbation d'un contrat de bail du 24 février 2021, conclu entre la commune de Redange/Attert et la société « DKS-GROUP sàrl-s » d'Esch/Sûre concernant une surface de bureaux de 40m² située dans le bâtiment de l'Ancienne Justice de Paix, sis commune de Redange, 33, Grand-Rue au prix de 585,00.- € par mois et d'un forfait mensuel de 100,00.- € concernant les frais occasionnés par le chauffage et l'eau chaude, pendant la période d'une année allant du 1er mars 2021 au 28 février 2022;
- Approbation d'une convention conclue en date du 11 mars 2021 entre la commune de Redange/Attert, M. Jos FLAMMANG de Roodt et M. Carlo LANNERS de Bettborn, concernant la mise à disposition d'un chalet de chasse érigé sur une parcelle cadastrale comprise dans le lot de chasse numéro 282, loué par la commune ;

Adaptation du règlement concernant l'allocation de subsides aux clubs et associations

Le règlement communal concernant l'allocation de subsides aux clubs et associations a été adapté. Une copie du règlement mis à jour peut être demandée auprès du secrétariat communal.

Approbation du règlement d'ordre intérieur du service d'éducation et d'accueil - S.E.A. Beiestack

Le règlement d'ordre intérieur du service d'éducation et d'accueil – S.E.A. Beiestack a été adapté. Une copie du règlement mis à jour peut être demandée auprès du secrétariat communal.

Adaptation du règlement-taxe concernant la participation des riverains aux frais de raccordement au réseau de distribution d'eau

Le règlement – taxe concernant la participation des riverains aux frais de raccordement au réseau de distribution a été adapté. Une copie du règlement mis à jour peut être demandée auprès du secrétariat communal.

Décision de principe concernant la prolongation de la piste cyclable entre Ospern et Reichlange

Le conseil communal a décidé du principe de prolonger la piste cyclable du carrefour projeté à Reichlange sur une longueur de 500 mètres vers Ospern.



A VIS

Par la présente, il est porté à la connaissance du public que le règlement concernant l'allocation de subsides aux clubs et associations locales a été adapté par le conseil communal en date du 8 avril 2021.

Redange, le 23 avril 2021

Pour le Collège des Bourgmestre et Echevins,
Le Bourgmestre, Le Secrétaire,

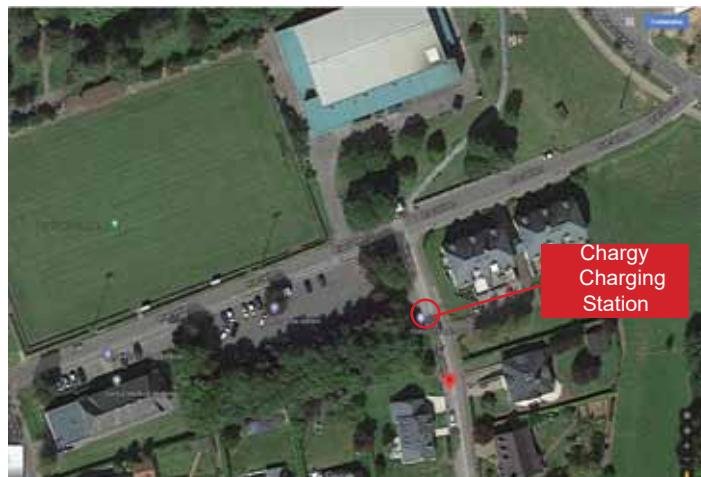


A VIS

Par la présente, il est porté à la connaissance du public qu'un règlement d'ordre intérieur pour le service d'éducation et d'accueil – S.E.A. Beiestack a été adopté par le conseil communal en date du 8 avril 2021.

Redange, le 23 avril 2021

Pour le Collège des Bourgmestre et Echevins,
Le Bourgmestre, Le Secrétaire,



D'Gemeng Réiden huet 2 Bornen fir Elektroautoen opzelueden.
D'Bornen stinn an der rue Seitert zu Réiden.

Recensemēt vun de Muppen

Léif Awunner,

Mer wollten lech informéieren, dass décidéiert gouf kee Recensemēt vun de Muppen méi ze maachen. Mer wëllen lech trotzdem drop opmierksam maachen, dass dat modifizéiert Muppegesetz vum 9. Mee 2008 virgesäit, dass all neie Mupp, spéitstens bannent 4 Méint nodeems en op d'Welt komm ass respektiv no-deems en an d'Gemeng geplännert ass, muss ugemellt ginn.

Op der nächster Säit fannt Dir e Formulaire deen Dir fir d'Umeldung vun Ärem Mupp, zesummen mam Certificat vum Vétérinaire, an der Gemeng kënnt ofginn, respektiv era kënnt schécken.
(B.P. 8 / L-8501 Redange oder joelle.schmitt@redange.lu).

Dir kënnt de Formulaire och op eiser Internet-Säit (redange.lu) eroflueden.

Mer bieden lech och Äre Mupp ofzemellen, wann hien an eng aner Gemeng fortplännert, respektiv wann hie gestuerwen ass. Och dofir kënnt Dir de Formulaire op der nächster Säit benotzen (Déclaration de départ).

Denkt w.e.g. och drunn, dass d'Tollwut Impfung fir Äre Mupp obligatoresch ass an dass déi all 3 Joer muss erneiert ginn.

Mer soen lech am viraus villmools Merci fir Äert Verständnis.

De Schäfferot

Chers habitants,

Nous tenons à vous informer qu'il a été décidé de ne plus procéder au recensement annuel des chiens. Néanmoins nous voulons attirer votre attention sur le fait que la loi modifiée du 9 mai 2008 relative aux chiens prévoit que tout nouveau chien doit être déclaré à l'administration communale et ceci dans les quatre mois qui suivent la naissance du chien respectivement l'arrivée du chien dans notre commune.

Vous trouverez ci-après un formulaire qui devra être remis respectivement renvoyé, ensemble avec le certificat vétérinaire à l'administration communale de Redange/Attert. (B.P. 8 / L-8501 Redange/Attert ou joelle.schmitt@redange.lu).

Le formulaire peut également être téléchargé sur notre site internet. (redange.lu)

Nous vous prions également de bien vouloir déclarer le départ de votre chien lors d'un déménagement vers une autre commune respectivement lors de son décès. A cet effet nous vous proposons d'utiliser le même formulaire en remplissant la partie « Déclaration de départ ».

Finalement nous tenons à rappeler que la vaccination antirabique pour votre chien est obligatoire et que celle-ci doit être renouvelée tous les trois ans.

Merci pour votre compréhension.

Le collège échevinal



DÉCLARATIONS POUR CHIENS



en vertu des articles 3(1), 6 et 14 de la loi du 9 mai 2008 relative aux chiens
à remettre ou à renvoyer à l'administration communale de Redange/Attert
B.P. 8 / L-8501 Redange/Attert ou joelle.schmitt@redange.lu

Nom et prénom du détenteur : _____

Adresse du détenteur : _____

N° de téléphone : _____

DÉCLARATION D'ARRIVÉE*

Nom du chien :

Race ou type du chien :

Sexe du chien :

Date de naissance du chien :

Robe du chien :

Numéro d'identification du chien :

Date d'identification du chien

*A joindre obligatoirement à la présente copie du certificat vétérinaire, resp. du carnet de vaccination

DÉCLARATION DE DÉPART

Nom du chien :

N° d'identification du chien :

Date de décès/de départ du chien :



Date

Signature

DER NEUE PAG

Die vorbereitenden Studien

Die „**Étude Préparatoire**“ besteht aus drei Teilen und ist im Gegensatz zum **PAG** nicht rechtsverbindlich, sondern bildet die Basis für die Ausarbeitung des **PAG**. Der erste Teil ist eine ausführliche thematische Bestandssanalyse der Gemeinde. Darauf aufbauend werden Entwicklungskonzepte in den Bereichen Städtebau, Mobilität sowie Grün- und Freiraum ausgearbeitet. Der letzte Baustein der „**Etude Préparatoire**“ sind die „**Schémas directeurs**“ welche die städtebauliche Gestaltung von Neubaugebieten in groben Zügen darstellen.

Die PAG-Serie im Kropemann

01	Etude Préparatoire
02	PAG
03	PAP QE
04	SUP
05	RBVS
06	Genehmigungsprozedur

Teil 1 - Bestandsaufnahme und -analyse

Der erste Teil der „**Etude Préparatoire**“ beinhaltet eine umfassende Bestandsaufnahme der Gemeinde. Diese ist in 12 Themenfelder untergliedert:

1. Übergeordnete Vorgaben
Gesetze, nationale Programme und Pläne
2. Demographie
Bevölkerungsentwicklung, Altersstruktur, ...
3. Ökonomische Situation
Betriebe und kommunaler Arbeitsmarkt
4. Grundbesitzverhältnisse
Verteilung des Grundbesitzes
5. Städtebauliche Struktur
Gebäudetypologie, erhaltenswerte Bausubstanz, ...
6. Öffentliche Einrichtungen
Kommunale Einrichtungen, Schulen, ...
7. Mobilitätsstruktur
Verkehrsnetze, ÖPNV-Angebot, Parkplätze, ...
8. Wasserwirtschaft
Trinkwasser- und Abwasserentsorgung, ...
9. Natürliche und menschliche Umwelt
Geologie, Boden, Fauna-Flora-Habitate, ...
10. Berücksichtigung bestehender Planwerke
PAG en vigueur, PAP
11. Städtebauliches Entwicklungspotenzial
Wohnbaupotenzial, Sonstige Potenzialflächen
12. Fachplanerische Restriktionen
Naturschutz, Wasserwirtschaft, ...



Teil 2 - Entwicklungskonzepte

Aufbauend auf der Bestandsaufnahme und -analyse werden Konzepte erarbeitet, die wiederum als Grundlage für den PAG dienen. Entwicklungskonzepte werden für das gesamte Gemeindegebiet zu drei Handlungsfeldern ausgearbeitet: städtebauliche Entwicklung, Mobilität und Grün- und Freiraum.



Im städtebaulichen Konzept von 2013 definierte kurz- bis mittelfristige Entwicklung.



Maßnahmenvorschläge u.a für die Neugestaltung des motorisierten und nicht-motorisierten Verkehrs sowie des öffentlichen Transports im Mobilitätskonzept von 2013.



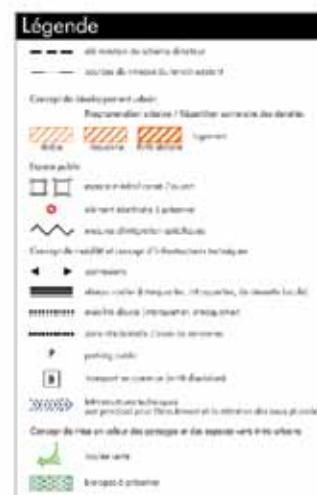
Maßnahmenvorschläge u.a zum Erhalt der überörtlichen Grünzüge und der Verbesserung der Gewässerstruktur im Grün- und Freiraumkonzept von 2013.

Teil 3 - Schémas Directeurs

Der dritte Bestandteil der „Étude Préparatoire“ beinhaltet die sogenannten „Schémas Directeurs“, die für sämtliche „zones délimitant les fonds soumis à l’élaboration d’un plan d’aménagement particulier nouveau quartier“ (PAP NQ), die im PAG ausgewiesen werden, erstellt werden. Diese haben orientierenden Charakter und legen Leitlinien zur Entwicklung der einzelnen Quartiere fest, die bei der Ausarbeitung der entsprechenden PAP NQ zu berücksichtigen sind.



Für das Plangebiet „Rue du Lavoir“ im Süden der Hauptortschaft Redange ausgearbeitetes „Schéma Directeur“.



Den neien Asazzenter zu Réiden

D'Pompjeeën zu Réiden - e kuerzen Historik

1856 ginn di fräiwëlle Pompjeeë fir d'éischt ernimmt (Brochure 125 Joer Pompjeeë Réiden)

Hiert Material stoung an engem Schapp hannert der Kierch

1878 war d'Grënnungsjoer vun de Réidener Pompjeeën

1975 plénnere si fir e Joer an d'Nonnenhaus (vis-à-vis Haus Worré)

1978 koume si zesumme mat der Protection Civile an de Centre de Secours hannert der Kierch.



Den Asazzenter hannert der Kierch.



Haut

De Pompjeescenter konnt nit méi den aktuelle Gegebenheeten ugepasst ginn.

E war einfach ze kleng an nit méi zäitgeméiss fir deene méi groussen Asazgefierer an deene modernen Arichtungen, ewéi Instruktiounsraum, Schlofgeleeënheit fir den Nuetsdéngscht, asw. , Rechnung ze droen.

E war einfach ze kleng fir déi méi grouss a méi modern Asazgefierer an och d'Gebailechkeeten waren nit méi zäitgeméis.

2012 huet z.B. fir di kantonal Dréileeder en Hangar misste bägebaut ginn.

Fir den optimale Service un de Bierger ze garantéieren ass scho virun 20 Joer festgestallt ginn, dass en neit Gebai néideg wär. D'Gemeng Réiden hat awer nit de Budget fir dee Projet ze iwwerhuelen.

D'Gemeng hat zu deem Zäitpunkt och nach en anere Projet:en neie Gemengenatelier ze bauen, wéll deen alen ze kleng war. D'Iddi di 2 Gebaier ze kombinéieren war séier um Dësch. De Schäfferot huet dee Gedanken am Ministère présentéiert, fir op deem Wee Synergien ze schafen an Onkäschen ze spueren esouwuel am Invest wéi och bei de Fonktiounementskäschten.

De 4. Abrëll 2017 war den 1. Sputestéch vum Rettungszenter mat deem neie Gemen-genatelier a Präsens vum Innenminister Dan Kersch op 22 an der Fraesbich zu Réiden.

E Rettungszenter mat enger Fläch vun 3535 m², dee vum Bureau Architecture ABplus vu Bauschelt, entworf an op der Plaz virgestallt ginn ass.

Zénter der Reform vun de Rettungsdéngschter 2018, déi zur Grëndung vum CGDIS (Corps Grand Ducal d'Incendie et de Secours) gefouert huet, huet d'Gemeng Réiden zesumme mam CGDIS de Projet «e régionale Centre de Secours» ze bauen, ugaangen. E Projet vun der Kategorie 3, wou d'Gemeng d'Gelder virstreckt an no dem Décompte dat Geld integral rembourséiert kritt.

Bei déser Kategorie iwwerhëllt de CGDIS de Bau komplett als Eegentum an domat sämtlich aner Käschten.

Den 3. Abrëll 2021 no exakt 4 Joer Bauzäit konnt endlich aus dem ale Centre de Secours eraus - an dat neit erageplännert ginn an dat mat engem Cortège vun de Gefierer duerch d'Stroosse vu Réiden.

Den neien Asazzenter wäert mat hire Pompjeeën de Bierger vu Réiden an Ëmgéigend 24/24 Stonnen mat professionelle Matarbechter vu grousem Notze sinn.

Den Zenterchef, Daniel Horsmans, huet de Moment 9 professionnel an 100 aktiv Leit énnert sech.

Si garantéieren ons hiren Asaz, an dat op 3 Schichten.



Den 1. Sputestéch - 04.04.2017





Zum Gebai selwer

Am Gebai ass Platz fir 7 Pompjeesgefierer an 2 Ambulanzen, wouvon 1 vun den Ambulanzen um läschte Stand vun der Medizin an Technik ass. Desweidere gëtt et eng Platz, wou d'Camionen nom Asaz gewäsch ginn, eng professionell Wäschmaschinn fir d'Pompjeesschläich, eng Wäschmaschinn an Trockner fir all Pompjeesuniform, en Otemschutzatelier fir d'Wartung vum Material an eng Programmierstatioun fir d'Piipserten.

Dës Installatiounen gi fir di ganz Regioun benotzt.

Doniewt fanne mer e grousse Versammlungsraum, deen och vum CGDIS fir Recyclage- oder soss Course genutzt gëtt, eng Kichen, en Openhaltsraum, 7 Zëmmere mat jeweils 2 Schlofgeleeënheeten, Büroe, wou d'Rapporte vun de Sortie festgehale gi müssen an en etlich Raim, wou Material vum CGDIS fir di ganz Regioun stockéiert ass.

Fir sou séier wi méiglich an den Asaz ze kommen ginn et 2 Rutschstangen, eng vum 1. an eng vum 2. Stack, op der Plaz.

Den Asazzenter ass och mat dem neie Gemengenatelier verbonnen; di ganz Heizungsanlag, d'Lüftungsanlag an de Rechnerraum ginn zesumme genutzt, an dat op 250 m². (Den neie Gemengenatelier mat 2220 m² stelle mer am Detail eng aner Kéier vir).

Desweideren ass e klenge Musée mat dem Material an de Gefierer vu fréier an dem neien Zenter geplangt.

Zesumme mat dem ganze Pompjeescorps freeë mer eis drop, iech alles mat enger Porte Ouverte virzestellen, wa mer d'Pandemie endlech hanner eis hunn.

(Redaktiouun Kropemann-Info)

Fotoen: Charles Reiser a Luc Pauly



Den 3. Abrëll sinn alleguer d'Gefierer an den neien Asazzenter geplënnert.



Eng Rutschstang, fir esou séier wéi méiglech énnen an der Garage bei de Gefierer ze sinn.



Eng professionell Wäschmaschinn fir d'Pompjeesschläich ze botzen, déi vun der ganzer Région benutzt gëtt.



Een Fitnessraum ass och am neien Asazzenter.



Hei gëtt d'Wartung fir d'Otemschutzgeräter gemeet.



De Wäschraum, fir d'Uniformen ze wäschten.



Ee groussen Formatiounssall



Versammlungsraum



Wann d'Pompjeeën Nuetsdéngscht hunn, hu Si och d'Méiglechkeet sech hei auszerouen...



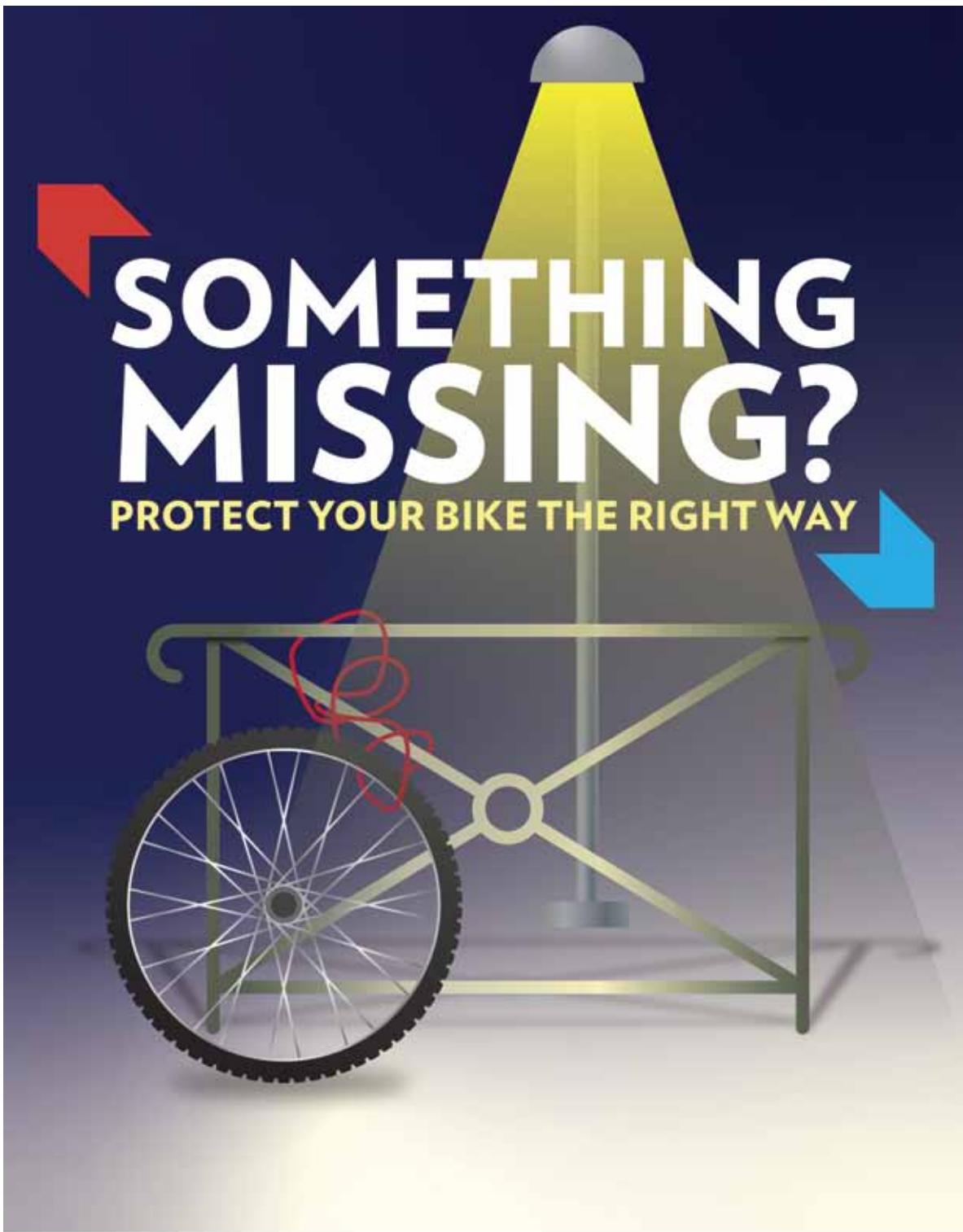
Hei kënnen d'Pompjeeën gesinn, ween de Moment Permanence huet.



Den neien Asazzenter aus der Vulleperspektiv.



Eng Übung huet och schonn am neien Asazzenter stattfonnt.



ZESUMME FIR IECH
WWW.POLICE.LU

POLICE
LËTZEBUERG

News

À partir du 18 mars 2021, certaines catégories d'appareils électriques produits/vendus dans l'UE doivent porter une nouvelle étiquette énergétique, qui informe sur leur consommation d'énergie. Les classes dénommées A++, A++ et A+ appartiennent donc au passé et sont remplacés par les nouvelles classes d'énergie A à G.

Aussi, les nouvelles étiquettes apportent des informations supplémentaires, qui permettent au consommateur de mieux comparer et de faire des choix plus éclairés.

Sur le tableau ci-dessous, vous trouvez les nouvelles exigences énergétiques pour obtenir un subside de 100 € pour un nouvel appareil électroménager acheté après le 18.03.2021. Les appareils achetés avant cette date tombent encore sous l'ancienne réglementation A+++.

Le sèche-linge garde encore un certain temps l'ancienne classe énergétique A+++.

Vum 18. Mäerz 2021 droe verschidde Kategorië vun elektreschen Apparater, déi an der EU produzéiert / verkaaft ginn, en neien Energielabel, deen Informatiounen iwwer hiren Energieverbrauch gëtt. D'Klassen A++, A++ an A+ gehéieren ab elo der Vergaangenheet un a ginn duerch déi nei Energieklassen A bis G ersat.

Déi nei Etikette ginn dem Verbraucher zousätzlech Informatiounen, déi et him erlaube besser informéiert ze si fir ze vergläichen a fir sâi Choix kënnen ze treffen.

Op der Tabell hei énnendrënner fannst Dir déi nei Konditiounen fir e Subsid vun 100 € ze kréien fir en neien Haushaltapparat, deen nom 18.03.2021 kaf gouf. Déi Apparater déi virun désem Datum kaf goulen, faien nach énnert déi al Reegelung A+++.

Den Trockner behält als eenzegen nach eng Zäitchen déi al Energieklass A+++.



Frigo, Tiefkühler, Kombigerät
Réfrigérateur, congélateur, combiné

D

Wäschmaschinn
Machine à laver

A

Trockner
Sèche-linge

A+++

Spullmaschinn
Lave-vaisselle

B

INFOLINE
28 33 44 30

primes@energieatelier.lu

* De Formulaire an déi genau Konditiounen fannst Dir op eisem Site:
Le formulaire et les conditions détaillées peuvent être retrouvés sur notre site:
www.energieatelier.lu

Den Energieatelier, e Service vum Kanton Réiden



Find us on

www.energieatelier.lu

SuperDrecksKëscht



Organische Abfälle aus Garten und Küche

vermeiden und verwerten

Déchets organiques provenant du jardin et de la cuisine prévention et recyclage

Die getrennte Sammlung und Verwertung von biologisch abbaubaren Abfällen (organische Küchenabfälle, Gartenabfälle; kurz: Bioabfall) hat mehrere Vorteile für die Umwelt: Sie reduziert die Restabfallmenge um rund ein Drittel und vereinfacht die Behandlung des Restabfalls. Sie stellt Ressourcen für die Produktion von Energie da. Sie dient dem Klimaschutz, da die entstehenden Gase genutzt werden. Produktion und Nutzung von Kompost tragen zur CO₂-Reduktion bei.

La collecte sélective et la valorisation des déchets biodégradables (déchets organiques de cuisine, déchets de jardinage, en abrégé: biodéchets) présentent plusieurs avantages pour l'environnement: ils permettent de réduire la quantité de déchets résiduels d'environ un tiers et simplifient le traitement des déchets résiduel. Les déchets constituent des ressources pour la production d'énergie. La valorisation protège directement le climat car les gaz sont utilisés. La production et l'utilisation du compost contribuent également à réduire les émissions de CO₂.

Vermeidung Prévention

- | | | | |
|--|---|--|---|
| | Eine ausgewogene Ernährung.
Une alimentation équilibrée. | | Mehr Bioartikel konsumieren.
Consommer plus de produits biologiques. |
| | Weniger Fleisch konsumieren.
Consommer moins de viande. | | Verantwortungsvoll einkaufen.
Faire des achats responsables. |

Entsorgung und Verwertung ! Elimination et recyclage !

Achten Sie darauf, dass Sie keine Fremdstoffe in die Biotonne werfen. Verunreinigungen gefährden die landwirtschaftliche oder gärtnerische Nutzung des aus Bioabfällen erzeugten Kompostes. Verunreinigungen sind z.B. Kunststofftüten oder Blumentöpfen.

Assurez-vous de ne pas jeter de substances étrangères dans la poubelle biologique. Les impuretés mettent en danger l'utilisation agricole ou horticole du compost produit à partir des biodéchets. Les impuretés sont par exemple: sacs en plastique ou pots de fleurs.

Entsorgung und Verwertung Elimination et recyclage

Im Großherzogtum Luxemburg wurden verschiedene Sammelsysteme eingerichtet: Die selektive Sammlung von Bioabfällen aus Haushalten, einschließlich Grünabfällen, wird von den Kommunen durch Haus-zu-Haus-Sammlung sichergestellt. Grüne Abfälle können in kommunalen und interkommunalen Sammelstellen oder Recyclingzentren in großen Mengen angeliefert werden. In Biogasanlagen werden organische Abfälle durch Vergärung in Biogas umgewandelt, um Strom zu erzeugen. Dabei entsteht Wärme, welche zu Heizzwecken genutzt werden kann.

Differents systèmes de collecte se sont établis au Grand-Duché de Luxembourg : la collecte sélective des biodéchets provenant des ménages, y inclure les déchets de verdure est assurée par les communes via une collecte porte-à-porte. Les déchets verts peuvent être apportés en vrac auprès des points de collecte communaux et intercommunaux ou aux centres de recyclage. Dans les usines de biogaz, les déchets organiques sont convertis en biogaz par fermentation pour produire de l'électricité. Cela crée de la chaleur qui peut être utilisée à des fins de chauffage.

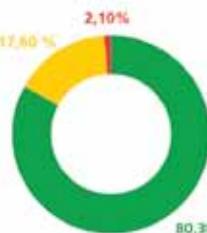


Ressourcenpotential
Biogasanlage BIO MAN
Potentiel des ressources
Installation de biométhanisation BIO MAN



DEB-0001-LU-000000-02-2020-01

Biogassumme (Bioabfall + Biomüll + Biomüll + Biomüll + Biomüll)



Wichtigste Outputströme Les flux plus importants



enoprimes

Le changement énergétique au quotidien !

Faites des économies d'énergie tout en créant une ambiance accueillante et chaleureuse chez vous !

Afin de vous aider à consommer moins d'énergie, recevez gratuitement **10 ampoules LED E27** grâce au programme **enoprimes** et l'Administration communale de Redange/Attert.

Rendez-vous le 25 juin au hall Polyvalent à Redange de 13.00 à 18.00 heures muni de ce bon

et recevez



NOM, PRÉNOM, VILLAGE.....

En acceptant ces ampoules, l'utilisateur du bon reconnaît le rôle actif et incitatif d'Enovos Luxembourg S.A. à économiser de l'énergie. Ces ampoules font l'objet d'un financement par Enovos Luxembourg S.A. dans le cadre du mécanisme d'obligations en matière d'efficacité énergétique. 10 ampoules E27 par foyer situé au Grand-Duché du Luxembourg. Dans la limite des stocks disponibles à la commune. Seuls les bons originaux seront acceptés.



Commune de
Redange/Attert



Hall polyvalent à Redange/Attert, près de l'église

Sozialamt Resonord und OS CARE wollen prekäre Wohnsituationen verbessern

Ein Label zur Qualitätssicherung von Café-Zimmern

Die Wohnungsnot ist das größte soziale Problem des Landes. Diese Feststellung wird von nahezu allen Akteuren des sozialen Sektors geteilt, so auch von den Sozialämtern Resonord und OS CARE (Kanton Redingen). Beide haben nun ein Projekt ins Leben gerufen, mit dem besonders prekäre Wohnsituationen verbessert werden sollen. Konkret ist die Wohnsituation in den so genannten Cafés-zimmer gemeint.

Bei letzteren handelt es sich um kleine Räume, oftmals ohne Kochmöglichkeit und eigenes Bad bzw. eigene Toilette. Meist sind solche Zimmer in den oberen Etagen von Cafés bzw. Wirtschaften eingerichtet, und die sanitären Verhältnisse lassen arg zu wünschen übrig. Darüber hinaus sind die Mietpreise für solch erbärmliche Unterkünfte oft viel zu hoch. Doch etlichen Personen – besonders alleinstehenden – bleibt keine andere Wahl.

Annick Arend aus Weiswampach arbeitet seit Oktober als Wohncoach für die beiden Sozialämter und will die Café-Zimmer – offiziell spricht man von möblierten Zimmern – in den insgesamt 27 Gemeinden der beiden LEADER-Regionen Éislek und Atert-Wark unter die Lupe nehmen und ggf. Verbesserungen erreichen. Dazu erarbeitet sie aktuell ein Label für Café-Zimmer, die gewissen Qualitätsstandards genügen.

Zu den minimalen Qualitätsstandards möblierter Zimmer, die seit Ende 2019 übrigens auch gesetzlich festgelegt sind, gehören z.B.:

- Eine Maximalanzahl von 2 Bewohnern (pro möbliertem Zimmer)
- Eine Mindestfläche von 9 m² pro Bewohner
- Das Vorhandensein von (mindestens) einem Fenster sowie unverzichtbarer Wohnbereiche wie Bad, Wohnzimmer und Küche
- Eine funktionierende bzw. ordnungsgemäße Heizungs- und Stromanlage
- Der freie Zugang zu sanitären Einrichtungen (ohne Umweg nach draußen)
- Usw.



Vermieter, deren möblierte Zimmer mit dem Qualitätslabel ausgezeichnet werden, erhalten über Resonord kostenlos Werbung für ihre Einrichtung. Außerdem werden die Mieter regelmäßig von den Sozialarbeiterinnen begleitet und nehmen an einem Workshop rund um die Verwaltung und Pflege des gemieteten Wohnraums teil.

Vermieter können die Evaluation ihrer Café-Zimmer freiwillig beantragen. Allerdings wird der Wohncoach die Situation ALLER möblierten Zimmer im Auge behalten und notfalls eine Visite von Polizei und Bürgermeister beantragen. Sollte die Wohnsituation für die Mieter gesundheitsgefährdend sein, wird der Wohncoach eine Schließung der betroffenen Café-Zimmer fordern. Dies sollte aber nur im äußersten Fall erforderlich sein. Die Sozialämter Resonord und OS CARE setzen in erster Linie auf das Verständnis der Vermieter mit dem Ziel, auch finanziell schwachen Personen bzw. Familien eine menschenwürdige Unterkunft zu bieten.

Das Projekt wird zu jeweils einem Viertel vom Sozialamt Resonord, vom OS CARE sowie von den beiden lokalen Aktionsgruppen der europäischen LEADER-Initiative Éislek und Atert-Wark finanziert.

Kontakt:

Annick Arend, Wohncoach der Sozialämter Resonord und OS Care

33, Haaptstrooss
L-9806 Hosingen

Tel.: 27 80 27

E-Mail: annickarend@resonord.lu



Neies aus der Geschäftswelt

Sophrologie...

Sophrologie ?

Wat ass d'Sophrologie ?

Sophrologie ass eng Rei vun Entspannungstechniken, déi duerch hir reegelméisseg Praxis ee Gläichgewiicht tëscht Kierper a Geescht bréngt.



Wéi ?

Et geed praktizeiert duerch liicht kierperlech Beweegunge fir d'Muskelspannung ze entlaaschten, Otemübungen a mentalen Training.

A wéi enge Beräicher?



Am Stressmanagement mam Zil Entspannung
a bannent Rou, ee besser Selbstvertrauen
a eng besser Selbstschätzung,
am Schoulëmfeld,
besser Konzentratioune méi Motivatioun,
Virbereedung op Examen, Schlofproblemer, mä och
Reduzéierun vun der Péng, Hëlfel bei der Schwangerschaft a Gebuert etc.

D'Sëtzunge ginn op Franséisch an / oder Lëtzebuergesch ofgehale

Am Büro oder iwwer Video-conference, privat, oder am Gruppen.

Eng Consultatioun dauert zweschen 45 a 60 Minuten an den Tarif ass 60 Euro

Wou: Sophrologie Praxis Harmonie corps et esprit

34, Cité Ditzebierg L-8545 Niederpallen

T: 621541801

Email : sophrologue.redange.att@hotmail.com

Facebook : Sophrologie-Harmonie corps et esprit



Harmonie Corps et Esprit



JONK A FRËSCH

41, GRAND-RUE
L-8510 REDANGE
+352 26 62 14 32

www.redange.lu

22



Mir stellen an ! Techniker / Elektriker

40St. / Woch (CDI)

Mir sichen een motivéierten Techniker / Elektriker vir Installatiounen
an Entretien vun Videoiwwerwachungssystemer, Alarmsystemer
etc. vir kleng an grouss Client'en.

Gebrauchten Kompetenzen :

- Erfarung als Techniker / Elektriker
- Kenntnisser an den Sproochen : Lëtzebuergesch, Däitsch
an Franséisch
- Basis Kenntnisser an der Informatik oder Interesse an
deem Beräich
- Führerschäin (B)
- Du kanns selbstänneg schaffen an hues eng gut
Organisatioun
- Loscht sech weiderzebilden
- Erfarung am Ëmgang mat Client'en

Mir sinn eng kleng an dynamesch Equipe mat lockerer
Atmosphär. Wanns du gären eng Ofwiesslungsräich
Aarbecht hues an mat Aussichtschancen vir méi
Verantwortung an der Zukunft, dann mell dech bei eis
mat dengem CV ob :

info@vigilzone.com

Oder per Post :

**37, Grand Rue
L-8510 Redange/Attert**

www.vigilzone.com



Réidener Wanterlaf spendet für medizinische Forschungen

9 014 Euro an „Télévie“ übergeben

Seit ihrer Gründung ist die lokale Vereinigung "Réidener Wanterlaf" stets bestrebt den Erlös ihrer Veranstaltungen für gute Zwecke weiterleiten zu dürfen. Im Rahmen einer kleinen Feierstunde die neulich im Festsaal des Kantonalhauptortes stattfand, bedankte sich Präsident Raymond Remakel bei sämtlichen Vorstandsmitgliedern, Helfern Sponsoren, der Direktion des Atert- Lycée sowie der Gemeindeverwaltung für ihren tatkräftigen Beistand bei der 14. Auflage des Réidener

Wanterlaf vom Januar 2020 das mit der Teilnahme von 1501 Läufern erneut einen beachtlichen Erfolg kannte. Diese Mega- Veranstaltung mit sportlichem Charakter stand u.a. erstmals unter dem Zeichen des „Zéro Waste Evenement“ im Redinger Kanton. So freute sich das Spitzengremium des Redinger Winterlaufs einen Scheck über 9 014 Euro an Diane Wunsch, Koordinatorin für das Projekt „Télévie“ dankend in Empfang zu nehmen. Das Aufgabengebiet von „Télévie“ in Zusammenarbeit mit der „Fondation Kiwanis“ besteht darin die medizinische Forschung gegen den Krebs uns speziell für die Leukämie bei Kindern und Erwachsenen voranzutreiben.

(TEXT/FOTO: CHARLES REISER)

Par Atertdall - Sainte Claire



Par ATERTDALL Sainte-CLAIRES

Kierchen:

Beckerich, Bettborn, Buschrodt, Colpach, Dellen, Ell, Elvange, Everlange, Grevels, Grosbous, Heispelt, Huttange, Kahlenberg, Kuborn, Lannen, Levelange, Michelbouch, Nagem, Niederpallen, Noerdange, Oberpallen, Osperm, Petit-Nobressart, Redange, Reichlange, Rindschleiden, Rippweiler, Roodt, Schandel, Schweich, Useldange, Vichten, Wahl

Gemengen:

Biekerech, Ell, Groussbus, Réiden, Préizerdaul, Useldeng, Vichten, Wahl

CENTRE PAROISSIAL: Tél.: 23 62 10 53 Adresse: 40, Grand'rue L- 8510 Redange-Attert
E-Mail: atertdall@cathol.lu Site: <https://cathol.lu/atertdall>

KONTOSNUMMER: BCEELULL LU57 0019 5055 9545 4000 / Kierchefong – Par Atertdall CGP08

ÉQUIPE PASTORALE: Père Jean-Jacques FLAMMANG SCJ, curé-moderateur Tél : 661 746 852 jjf@scj.lu

Père Mathieu JANSSEN M.O., curé

Abbé Vincent BILLOT, subsidiaire

Joke de KROON, c. pastorale & catéchèse Tel. 691 497 273 joke.dekroon@cathol.lu

Michèle ASSERAY, secrétaire Tel : 23 62 10 53 / atertdall@cathol.lu

MASSBESTELLUNGEN / COMMANDE DE MESSES: Tel: 23 62 10 53 / atertdall@cathol.lu

KRANKEN- & ALTENPASTORAL / PASTORALE DES MALADES & PERSONNES AGÉES:

Marie-Claire Rasqué tél. 23 62 07 20 / 621 618 855

NOUT-TELEFON BEGRIEFNISPASTORAL / TÉLÉPHONE D'URGENCE EQUIPE DES FUNÉRAILLES tél. 621 686 102

Jugendpastoral an der Par Atertdall Sainte-Claire

Firmungsvirbereedung

Den 5. an de 6. Juni 2021 hunn de Kardinol Jean-Claude Hollerich an den Weibëschhof Leo Wagener zu Ueschdréf Jonken aus eiser Par d'Firmung gespent. Duerch d'Firmungssakrament gin déi Gedeefeten vollwäerteg Memberen vun der Kierch, an dat heescht datt sie zum Beispill sech an der Kierch dierfen bestueden, ouni mussen eng Dispens ze froen, Giedel oder Pättér ginn, d'Präsidentschaft vun verschiddenen kierchleche Gremien iwwerhuelen kënnen, Gelübde an engem Uerden dierfen ofleeën...

Wann Elteren decidéieren fir Kanner als Puppelchen deefen ze loessen, da verspriechen si bei der Dafffeier, hire Kanner spéider och d'Méiglechkeet ze ginn, d'Éischt Kommioun an d'Firmung ze empfänken. Dofir bitt eis Par niewt der Kommiounsvirbereedung och eng Firmvirbereedung un, an déi een sech ab 16 Joer kann aschreiven. All Interesséiert kënnen elo scho Kontakt mat dem Paschtouer ophuelen (jjf@scj.lu) fir sech unzemellen. D'Virbereedung selwer fänkt offiziell am Oktober 2021 un.

Aner Gruppen fir déi Jonk

D'Par Atertdall Sainte-Claire proposéiert alle Jonken ab 14 Joer:

E Bibelgrupp fir déi Jonk

Mir gesinn eis fir iwwert Bibel ze schwätzen, dran ze lesen, eis Gedanken ze maachen an auszetauschen...

Rendez-vous:

Samschdes, den 19. Juni 2021, um 15.00 Auer zu Réiden am Parbüro, 40, Grand'rue.
Umeldung bei jjf@scj.lu oder 661 746 852

E Liturgiegrupp fir déi Jonk

Hei geet ét drëms, zesumme Jugendgottesdéngschter virzebereeden an ze gestalten
Rendez-vous: Samschdes, den 26.Juni 2021, um 16.00 Auer zu Réiden am Parbüro, 40, Grand'rue.
Umeldung bei jjf@scj.lu oder 661 746 852

En Hëllefsgrupp fir déi Jonk

Hei geet et drëms, wéi een als Jonken ka konkreet hëllefen an Déngschter leeschten, jee no Zäit an Talent.

Interesséiert kënnen sech mellen bei jjf@scj.lu oder 661 746 852, wou hinnen eng Rei Propositiounen gemeet kënne ginn.

Musikschoul Kanton Réiden



PORTE OUVERTE

OP RDV 8. BIS 26. JUNI
ASCHREIWUNGEN AB 1. JUNI 2021

CYCLE 1.2

ÉVEIL MUSICAL ab 5 Joer

CYCLE 2.1

INSTRUMENTER ab 6 Joer

NEI

KANNER CHORALE

KANNERTHEATER ab 7 Joer

ART DRAMATIQUE

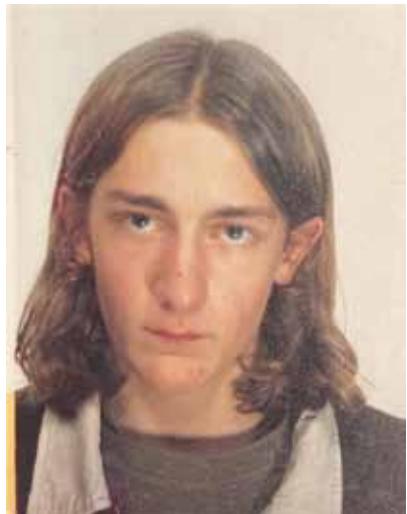
INFO A VIDEOEN

WWW.EMCR.LU

École de Musique
du Canton de Redange
1, rue du Lycée · L-8508 Redange/Attert
Tél: 23 62 08 76 · info@emcr.lu



Wie sinn ech?



Wie sinn ech?

Wësst dir wien dat ass?

Wa jo, da schreiwet eis déi richteg Äntwert (Per E-Mail, Postkaart) bis den 10. Juni 2021 eran.

Ze gewannen gëtt et beim Quiz, all Mount een Akafsbong am Wäert vun 30,00€.

Ënnert de Participanten sinn d'Gemengepersonal, de Gemengerot, d'Memberen vun der Kropemannskommissioun a d'Familljembereren ausgeschloss.

E-Mail: kropemann@redange.lu

Adresse: 38, Grand-rue L-8510 Redange/Attert

De Gewënner aus dem Kropemann Mee ass:

Madame Julie Schmitz, Elz

Léisungswuert: Jeff Müller



Pünktelech mam neien Asazzenter kruten
d'Pompjeeën och een neie Camion.



CENTRE D'INCENDIE ET DE SECOURS REDANGE

